

RO
PL
SK
CZ
EN

Instrucțiuni de utilizare

Instrukcja obsługi

Návod na obsluhu

Automatická pračka

User instructions

GO4 F 106

Grand 

CANDY



(RO)

FELICITĂRI!

Cumpărând această masina de spalăt **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalăt, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalăt.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalăt vase, masini de spalăt si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalăt precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cîte ori aveti nevoie.

(PL)

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedziałeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

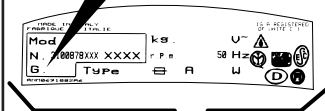
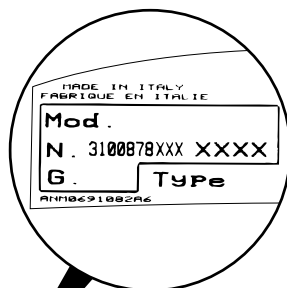
Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok



ÚVOD

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám, že ste si zakúpil výrobok spoločnosti **Candy**.

Pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený slovenský návod , ktorý firma **Candy** dodáva, a dôsledne sa ním riadte.

Návod, ktorý ste k výrobku prijali vychádza zo všeobecného radu výrobkov a z tohto dôvodu môže dôjsť k situácii, že niektoré funkcie, ovládacie prvky a príslušenstvo nie sú určené pre váš výrobok.

Ďakujeme za pochopenie.

ÚVOD

Vážení zákazníci,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

CUPRINS

Felicitari

Informatii generale

Garantie

Masuri de securitate

Caracteristici tehnice

Instalare punerea in functiune

Descrierea comenzilor

Descrierea programelor

Selectionarea programelor

Caseta de detergenti

Produsul

Spalarea

Curatarea si intretinerea
aparaturii

Anomalii in functionare

SPIS TREŚCI

Wstęp

Uwagi ogólne dotyczące
dostawy

Gwarancja

Środki bezpieczeństwa

Dane techniczne

Instalacja pralki

Opis panelu sterującego

Tabela programów

Wybór programu

Szuflada na proszek

Produkt

Pranie

Czyszczenie i rutynowa
konserwacja pralki

Lokalizacja usterek

1**2****3****4****5****6****7****8****9****10****11****12****13**

OBSAH:

Úvod

Všeobecné pokyny pri prevzatí výrobku

Záruka

Pokyny pre bezpečné používanie práčky

Technické údaje

Inštalácia

Popis ovládacieho panelu

Tabuľka programov

Voľba programov

Zásobník pracích prostriedkov

Bielizeň

Pranie

Čistenie a bežná údržba

Skôr ako zavoláte odborný servis

OBSAH :

Úvod

Všeobecné pokyny při převzetí výrobku

Záruka

Pokyny pro bezpečné používání pračky

Technické údaje

Instalace

Popis ovládacího panelu

Tabulka programů

Volba programů

Zásobník pracích prostředků

Prádlo

Praní

Čištění a běžná údržba

Než zavoláte odborný servis

INDEX

Introduction

General points on delivery

Guarantee

Safety Measures

Technical Data

Setting up and Installation

Control Description

Table of Programmes

Selection

Detergent drawer

The Product

Washing

Cleaning and routine maintenance

Faults Search

CAPITOLUL 1**INFORMATII
GENERALE**

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE

PASTRATI-LE INTR-UN LOC SIGUR.

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

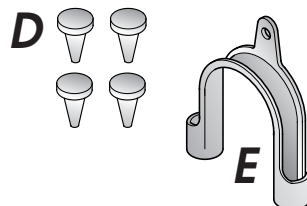
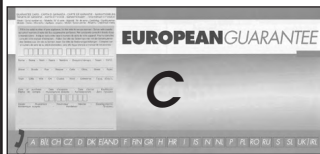
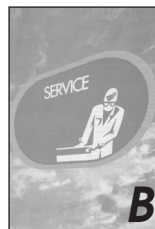
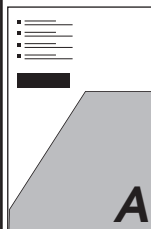
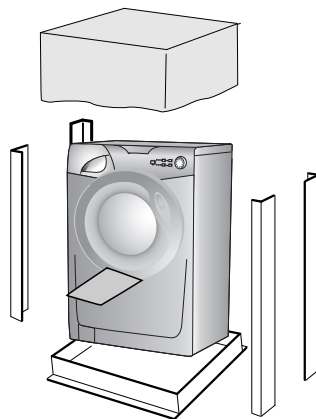
ROZDZIAŁ 1**UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY**

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.



KAPITOLA 1**VŠEOBECNÉ
POKYNY PRI
PREVZATÍ
VÝROBKU**

Pri dodaní a prevzatí výrobku skontrolujte starostlivo, či bolo dodané nasledujúce štandardné príslušenstvo:

- A) NÁVOD NA OBSLUHOVANIE
- B) ZOZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÝCH STREDÍSK
- C) ZÁRUČNÝ LIST
- D) KRYCIA ZÁTKA
- E) DRŽIAK ODTOKOVEJ HADICE, TVARU „U“

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ
PRÍSLUŠENSTVO
USCHOVÁVAJTE NA
BEZPEČNOM MIESTE.**

Pri prevzatí vybalenú práčku starostlivo skontrolujte, či nebola počas prepravy akokoľvek poškodená. Ak áno, reklamujte škody u vášho predajcu.

KAPITOLA 1**VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.**

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PRÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou práčku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

CHAPTER 1**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CAPITOLUL 2GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

ROZDZIAŁ 2GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Na poskytnutie kvalitného záručného a pozáručného servisu uschovajte všetky doklady o kúpe a prípadných opravách výrobku. Odporúčame vám počas záručnej lehoty uschovať pôvodné obaly k výrobku. Skôr ako budete kontaktovať servisné stredisko, starostlivo preštudujte záručné podmienky v záručnom liste. Obracajte sa iba na autorizované servisné strediská.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATE
**ATENTIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURATARE
SI INTRETINERE A MASINII
DE SPALAT**

- Se scoate stekerul din priza.
- Se inchide robinetul de apa.
- Toate produsele Candy au impamintare. Asigurați-va ca priza folosita are impamantare.

Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizați aparatul când sunteți desculți.
- Nu utilizați prelungitoare în camera de baie.

**ATENTIE: IN TIMPUL
SPALARII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.**

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-va ca nu există apă în tambur.

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWA
**UWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY**

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.

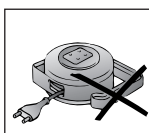
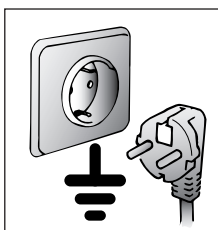
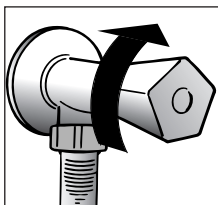
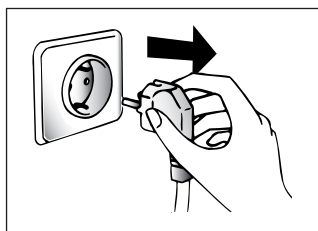
- Firma Candy wyposaża w uzmiennione wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

CE Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z następnymi modyfikacjami.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIĄGNĄĆ
TEMPERATURĘ 90°C**

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.



KAPITOLA 3

POKYNYNA BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE PRÁČKY

POZOR! NIŽŠIE UVEDENÉ POKYNY PLATIA PRE AKÝKOĽVEK DRUH ČISTENIA A ÚDRŽBY

- Vytiahnite vidlicu el. kábla zo zásuvky el. siete
- Uzavrite kohútik prívodu vody
- Všetky el.spotrebiče zn.Candy sú uzemnené. Zaisťte, aby napájacia el.sieť umožňovala ochranu uzemnením. V prípade pochybností nechajte preveriť pracovníkom odbornej firmy.

CE Spotrebič zodpovedá európskym smerniciam 73/23/CEE (Bezpečnostná smernica – nízke napätie) a 89/336/CEE (Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu), ktoré boli nahradené smernicami 2006/95/CE a 2004/108/CE a ich neskoršími zmenami.

- Nedotýkajte sa práčky mokrymi či vlhkými rukami alebo nohami
- Nepoužívajte práčku ak ste bosí.
- Najvyššiu pozornosť venujte používaniu rôznych adaptérov, rozvodiek a predlžovacích káblov v miestnostiach ako sú kúpeľne alebo v miestnostiach so sprchou. Ak to je možné, vyhnite sa ich používaniu vôbec.

UPOZORNENIE: POČAS CYKLU PRANIA MÔŽE VODA DOSIAHNUŤ TEPLOTU AŽ 90°C

- Pred otvorením práčky sa uistite, že v bubne nie je žiadna voda

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZOR! NIŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČISTENÍ A ÚDRŽBY

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el.spotrebiče zn.Candy jsou uzemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybností nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřyma či vlhkýmá rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozvodok a prodlžovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ: BĚHEM CYKLU PRÁNÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLoty AŽ 90°C

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

● Nu utilizați adaptoare sau triplustekere

● Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii sau de către persoane cu dizabilități, fără stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteți copiilor să se joace cu acest aparat.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● În cazul în care o mutați, nu ridicați niciodată de butoane sau de caseta de detergent.

● În timpul transportului nu sprijiniți hubloul de carucior

IMPORTANT!

În cazul în care aparatul se instalează pe o pardoseală acoperită cu covor sau mochetă, trebuie avut grijă ca orificiile de ventilație de la baza aparatului să nu fie acoperite.

● Pentru a ridica mașina sunt necesare 2 persoane precum în imagine

● În cazul unei defecțiuni și/sau funcționări anormale, aparatul se oprește, se închide robinetul de apă și nu se atinge mașina. Pentru o eventuală reparație trebuie să vă adresați unui centru de asistență tehnică Candy solicitând piese originale pentru orice înlocuiri. Nerespectarea indicațiilor sus menționate pot compromite securitatea mașinii.

● Dacă e necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

● *Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęźniaczy elektrycznych.*

● *To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.*

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● *W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.*

● *Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg itp. ...)*

● *Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytać jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.*

● *Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.*

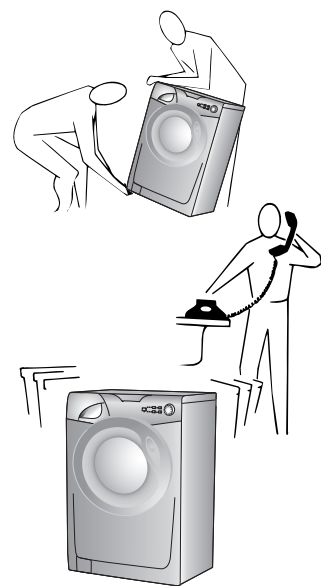
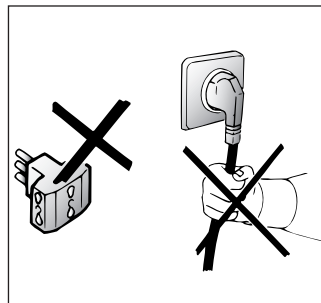
Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłogę pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● *Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest na na rysunku.*

● *W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.*

● *W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.*



● Nepoužívajte adaptéry alebo viacnásobné zásuvky.

● Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí spotrebiča, ak nie sú pod dohľadom alebo poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Zabráňte deťom, aby sa hrali so spotrebičom.

● Pri odpájaní zo siete neťahajte iba za sieťový kábel, ale vytiahnite zástrčku zo zásuvky

● Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (dážď, slnko atď.)

● Pri premiestňovaní prístroja ho nedvíhajte za ovládacie voliče alebo zásuvku na prášok.

● Pri prevoze neopierajte práčku dvierkami o vozík.

Dôležité!

Ak umiestnite prístroj na koberec, skontrolujte, či nie sú ohrozené ventily v spodnej časti práčky.

● Prístroj zdvíhajte v páre podľa obr.

● V prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti vypnite práčku, uzavrite prívod vody a neodborné s prístrojom nemanipulujte. Kontaktujte Servisné centrum Candy a žiadajte originálne náhradné diely. Nedodržanie týchto podmienok by mohlo ohroziť bezpečnú prevádzku spotrebiča.

● Ak by došlo k poškodeniu prírodného kábla, musí byť nahradený iným originálnym dodávaným servisnými centrami Candy.

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabráňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě neťahajte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte práčku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části práčky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte práčku, uzavřete přívod vody a neodborné s prístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohroziť bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přírodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

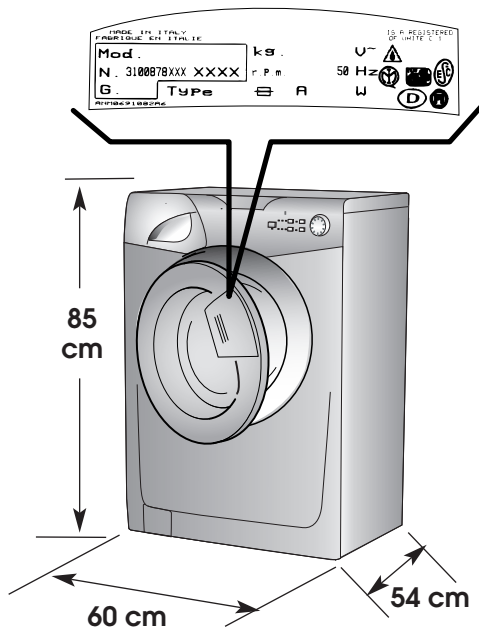
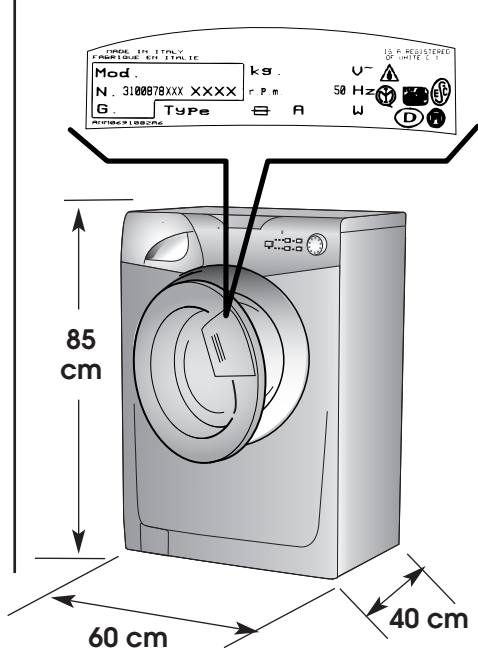
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

RO

CAPITOLUL 4

PL

ROZDZIAŁ 4



CARACTERISTICI TEHNICE	DANE TECHNICZNE		40 cm	54 cm	60 cm
CAPACITATE RUFE USCATE	CIEŹAR PRANIA SUCHEGO	kg	6	8	9
NIVEL NORMAL DE APA	POZIOM NORMALNY WODY	l	6÷15		
PUTERE	MAKSYMALNY POBÓR MOCY	W	2150		
CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)	ZUŹYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	kWh	1,8		
AMPERAJUL FUZIBILULUI	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	A	10		
ROTATII CENTRIFUGA	OBROTŲ WIRÓWKI (obr./min)	CITIȚI PE PLACUTA MASINII PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA VIŠ ŠTÍTOK SO ZÁKLADNÝMI ÚDAJMI VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI SEE RATING PLATE			
PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA	CÍŠNENIE WODY W SIECI	MPa	min. 0,05 max. 0,8		
TENSIUNE	NAPIĘCIE ZASILANIA	V	230		

SK

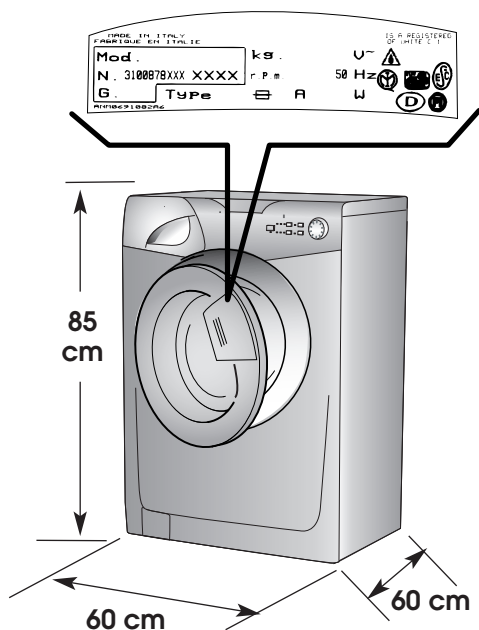
CZ

EN

KAPITOLA 4

KAPITOLA 4

CHAPTER 4



TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA
MAX. HMOTNOSŤ SUCHEJ BIELIZNE v	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NORMÁLNA HLADINA VODY	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL
MAX. PRÍKON	MAX. PŘÍKON	POWER INPUT
SPOTREBA ENERGIE PRI PROG. 90°C	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG. 90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ISTENIE	JÍŠTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP
OTÁČKY PRI ODS TREDOVANÍ (ot./min.)	OTÁČKY PŘI ODS TŘEDĚNÍ (ot./min.)	SPIN r.p.m.
TLAK VODY	TLAK VODY	WATER PRESSURE
NAPÁJACIE NAPÄTIE	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	SUPPLY VOLTAGE

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 4 suruburi marcate cu **A** si cele 4 distantatoare marcate cu **B**.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

**ATENTIE: NU LASATI
AMBALAJUL LA
INDEMANA COPIILOR,
ACESTA FIIND O
POTENTIALA
SURSA DE PERICOL.**

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

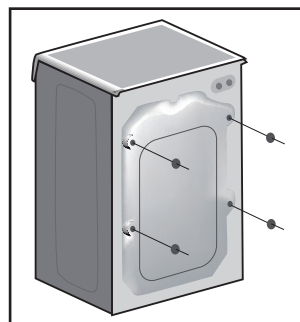
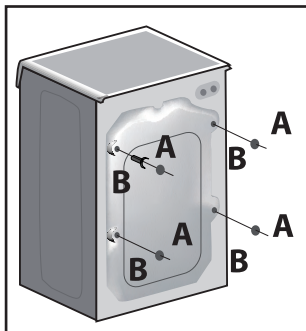
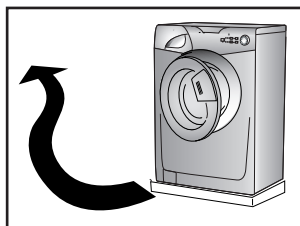
Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

Odkręcić 4 śruby (A) z tyłu pralki i wyciągnąć 4 rozpórki (B)

Zastąpić 4 otwory zaślepkami dotaczonymi do worka z instrukcją.

**UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.**



KAPITOLA 5

UVEDENIE DO PREVÁDZKY INŠTALÁCIA

Opatrne prestrihnite plastovú sponu upevňujúcu odpadovú hadicu a prívodný kábel s vidlicou.

Odstrihnite pásku, ktorá drží hadicu a dajte pozor Aby ste nepoškodili hadicu a elektrický kábel

Odskrutkujte 4 skrutky (A) na zadnej stene a odstráňte 4 distančné vložky.

Uzavrite 4 otvory použitím 4 krytie, ktoré sú uložené v sáčku s návodom na použitie.

**POZOR:
ODSTRÁŇTE ZVÝŠKY
OBALU Z DOSAHU
DETÍ, MOHLI BY BYŤ
ZDROJOM
NEBEZPEČENSTVA.**

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstaňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstříhnete pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 4 šrouby (A) na zadní straně a odstráňte 4 distanční vložky.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

**POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOSAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.**

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (A) and remove the 4 spacers marked (B)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

RO

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet. Masina trebuie conectata la retea de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

ATENTIE: NU DESCHIDETI IN ACEST MOMENT ROBINETUL.

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.

PL

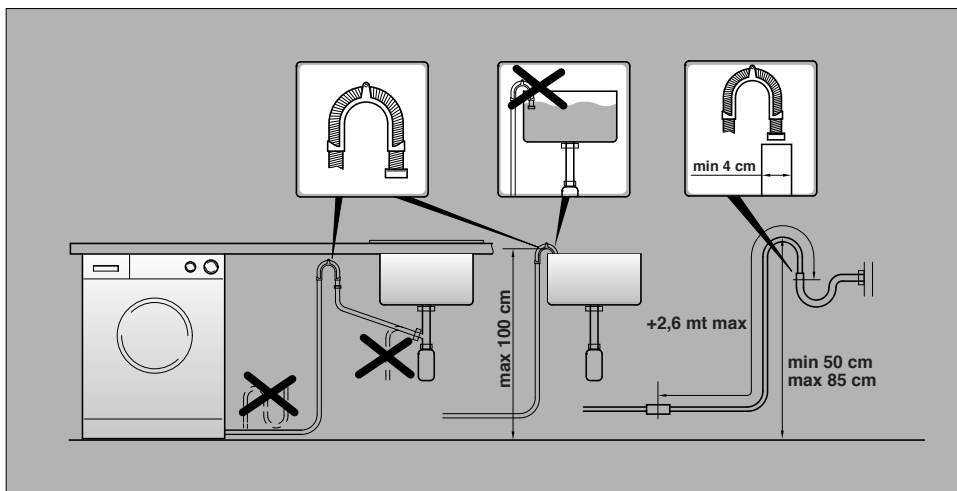
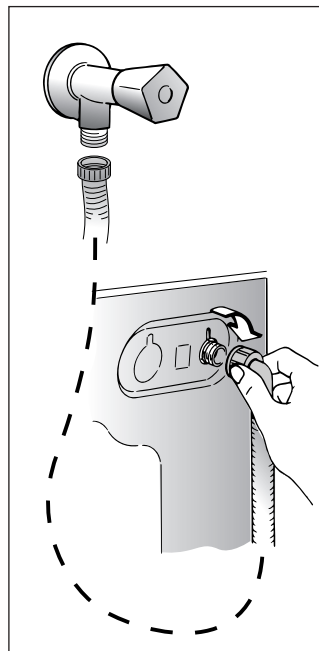
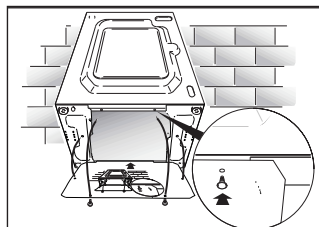
Umieścić wyciskający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA: NIE ODKRECAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatorów i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.



(SK)

Upevnite ku dnu práčky priložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podľa obrázka.

Hadicu prívodu vody pripievňte k vodovodnému kohútiku koncom s poisťným ventilom (Water stop system).

Spotrebič musí byť pripojený k prívodu vody novou hadicou, ktorá je súčasťou výbavy spotrebiča. Staré hadice nesmú byť znovu

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZE NEPUŠTAJTE
VODU.**

Oprite koniec odtokovej hadice o vanu a dbajte na to, aby na hadici nevznikli zlomy alebo ohnutia. Odtoková hadica má byť umiestená vo výške min. 50 cm.

Je lepšie ak použijete pevný odpad s väčším priemerom, ako je priemer odtokovej hadice, tým umožníte prechod vzduchu.

Ak je to potrebné, použite pevný U-držiak na upevnenie hadice. Prípadné predĺženie odtokovej hadice môže zaviniť poruchy v chode odtokového čerpadla a filtra, najmä v prípade, ak je dlhšia ako 1 m.

(CZ)

Upevněte ke dnu práčky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Oprite konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

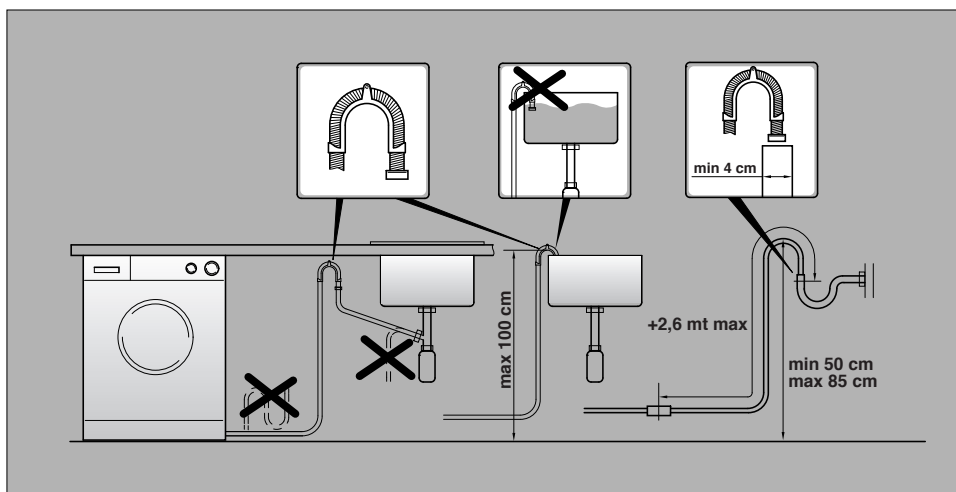
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(RO)

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priză.

ATENTIE:

În cazul în care va fi necesar să înlocuiți cablul de alimentare, conectați firele în conformitate cu următoarele culori/coduri:

ALBASTRU - NUL (N)

MARO - FAZA (L)

GALBEN-VERDE - ÎMPAMANTARE (⊕)

Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.

(PL)

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóg:

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegająca do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętło programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

UWAGA:

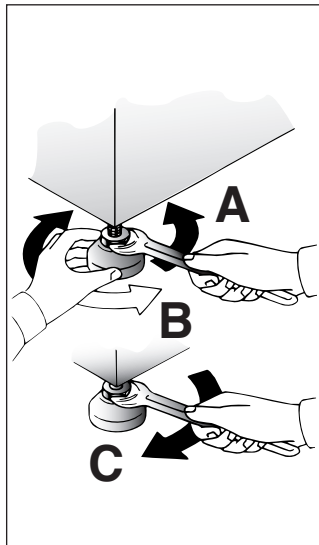
W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłączaniu poszczególnych przewodów:

GRANATOWY - ZERO (N)

BRAŹOWY - FAZA (L)

ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⊕)

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).



(SK)

Umiestnite pračku do roviny pomocou 4 nastavovacích nožičiek:

a) Otáčajte maticou skrutky v smere hod. ručičiek a potom môžete prispôsobiť výšku nožičky.

b) Otáčaním znižujte alebo zdvíhajte nožičku, kým dokonale nepripeľne k podlahe.

c) Upevnite polohu nožičky otočením matice skrutky proti smeru hod. ručičiek.

Skontrolujte, že volič programov je v polohe OFF a dvierka pračky sú zatvorené.

Zapojte zástrčku do siete.

UPOZORNENIE:

V prípade potreby výmeny prírodného káblu pripojte vodiče v súlade s nasledujúcimi farbami/kódmi:

MODRÝ - NEUTRÁLNY (N)

HNEDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLTO-ZELENÝ - UZEMNENIE (⊕)

Po inštalácii spotrebiča sa uistite, že spotrebič je umiestnený tak, aby bola ľahko prístupná zásuvka.

(CZ)

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:

V případě potřeby výměny přírodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNEDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:

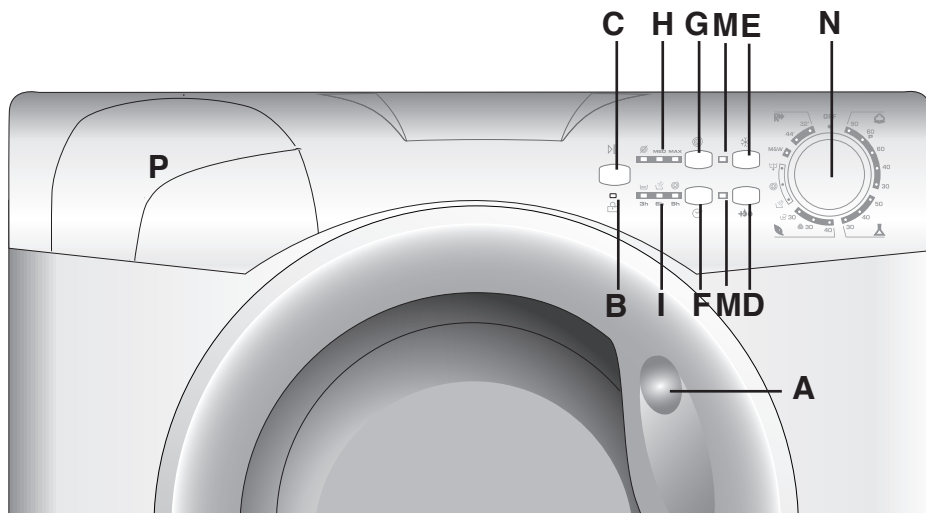
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⊕)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

COMENZI

Manerul usii

Led indicator hublou blocat

Buton Pornit/Oprit

Buton Aquapuls

Buton spalare rece

Buton pornire intarziata

Buton viteza de stoarcere

Led indicator viteza de stoarcere

Led de indicare a fazei ciclului de spalare

Leduri indicatoare butoane

Buton selectare programe cu pozitie "OFF"

Casetă detergenți

OPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki

Kontrolka blokada drzwiczek

Przycisk start

Przycisk Aquapuls

Przycisk Prania "Na Zimno"

Przycisk "Opóźniony start"

Przycisk wybór wirowania

Kontrolki obrotów wirówki

Lampki wskazujące kolejne fazy prania

Lampka kontrolna przycisków

Pokrętko programów z OFF

Szuflada na proszek

A

B

C

D

E

F

G

H

I

M

N

P

KAPITOLA 6

KAPITOLA 6

CHAPTER 6

OVLÁDACIE PRVKY

Držadlo otvorenia dvierok

Kontrolka zamknuté dvierka

Tlačidlo „Štart“

Tlačidlo Aquaplus

Tlačidlo “Studené pranie”

Tlačidlo odloženého štartu

Tlačidlo voľba odstredenia

Kontrolky táčky odstredenia

Kontrolky znázorňujúce fázu programu

Kontrolky Tlačidiel

Volič programov s OFF

Zásobník pracích prostriedkov

OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Kontrolka zamčená dvířka

Tlačítko “Start”

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko studené Praní

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko Volba Odstředění

Kontrolky Otáčky Odstředění

Kontrolky znázorňující fázi programu

Kontrolky Tlačítek

Volič programů s OFF

Zásobník pracích prostředků

CONTROLS

Door handle

Door locked indicator light

Start button

Aquaplus button

Cold wash button

Start Delay button

Spin Speed button

Spin speed indicator light

Wash stage indicator lights

Buttons indicator light

Timer knob for wash programmes with OFF position

Detergent drawer

RO

DESCRIERE COMENZI

MANERUL USII

Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .

ATENTIE: UN DISPOZITIV SPECIAL DE SIGURANTA IMPIEDICA DESCHIDEREA IMEDIATA A HUBLOULUI LA SFARSITUL SPALARII. DUPA TERMINAREA CENTRIFUGARII ASTEPTATI DOUA MINUTE INAINTE DE A DESCHIDE HUBLOUL.

INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocata si masina este în functiune. Când apasati butonul Pornit/Oprit si hubloul este închis, ledul va clipi pe moment si apoi va ramâne aprins.

Atentie: Daca ledul va clipi in continuare atunci usa nu e inchisa.

La sfarsitul programului rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF.

PL

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

OTWARTE DRZWICZKI

Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.

UWAGA:
URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARTCIU DRZWICZEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARTCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZekać 2 MINUTY.

KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.
Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem statym, aż do końca cyklu prania.

Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.

Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.
Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF.

A

2 min.



B



POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKU

DESCRIPTION OF CONTROL

DRŽADLO OTVORENIA DVIEROK

Na otvorenie dvierok stlačte poistku umiestnenú na vnútornej strane držadla.

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

POZOR:

ŠPECIÁLNA POISTKA ZABRAŇUJE OTVORENIU DVIEROK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRANIA. HNEĎ AKO SKONČÍ ŽMÝKANIE, POČKAJTE 2 MINÚTY A AŽ POTOM DVIERKA OTVORTE.

POZOR:

SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.

IMPORTANT:

A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

KONTROLKA ZAMKNUTÉ DVIERKA

Kontrolka svieti, ak sú dvierka správne zatvorené a práčka je zapnutá.

Po stlačení tlačidla ŠTART/PAUZA najskôr kontrolka bliká, po chvíli sa rozsvieti trvale a svieti až do konca prania.

V prípade, že dvierka neboli zatvorené správne, kontrolka bude naďalej blikat'.

Špeciálne bezpečnostné zariadenie zabráňuje, aby sa dvierka mohli otvoriť okamžite po skončení pracieho cyklu. Počkajte 2 minúty, až kontrolka zhasne, potom vypnite práčku nastavením voliča programov do vypnutej polohy OFF.

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřena a pračka je zapnutá.

Po stisknutí tlačítka ŠTART/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabráňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

BUTON PORNIT/OPRIT

Dupa selectarea programului, așteptati ca indicatorul „Centrifugare” sa se aprinda inainte sa apasati butonul START.

Apasati pentru a pune in functiune programul selectat (in functie de programul selectat se vor aprinde indicatoarele luminoase corespunzatoare etapelor de spalare).

ATENTIE: CAND ATI APASAT BUTONUL START, POT TRECE CATEVA SECADE INAINTE CA APARATUL SA PORNEASCA.

A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)

Dupa ce programul a inceput poate fi modificat doar apasand butoanele relevante pentru acel program.

Functionarea programului poate fi interupta in orice moment in timpul derularii programului mentinand apasat butonul

„START/PAUZA” timp de 4 secunde.

Cand masina de spalare este in modul pauza, indicatorul luminos pentru „etapa de spalare” si butonul pentru optiuni clipeste.

Pentru a repune programul in functiune, apasati din nou butonul START.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, așteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit).

Selectati un alt program.

Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

PRZYCISK START

Po wybraniu programu należy zaczekać aż jedna z kontrolerek „Wirowanie” zaświeci i dopiero po tym wcisnąć przycisk START.

Wcisnąć START w celu uruchomienia cyklu wybranego za pomocą programatora (w zależności od ustawienia zapali się kontrolka jednej z faz prania)

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZekać KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przycisk START/PAUZA przez około 4 sekundy, kontrolki przycisków oraz kontrolka jednej z faz prania zaczną migać co oznacza że urządzenie jest w trybie PAUZA, wprowadzić żądane zmiany i ponownie wcisnąć START/PAUZA, kontrolki przestaną migać.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek.

Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

Aby anulować program należy ustawić pokrętko wyboru programów na pozycję OFF a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętko wyboru programów na pozycji OFF.

TLAČIDLO ŠTART

Po voľbe programu počkajte na kontrolku "Odstredivky", ktorá sa rozsvieti pred stlačením tlačidla START.

Pre spustenie nastaveného cyklu stlačte programové tlačidlo (podľa nastaveného cyklu sa rozsvieti jedna z kontroliek fáz prania).

POZN.: PO SPUSTENÍ PRAČKY TLAČIDLOM ŠTART JE NUTNÉ VYČKAŤ NIEKOĽKO SEKÚND, NEŽ JE PRAČKA UVEDENÁ DO CHODU.

Změna nastavení po spuštění programu (PAUSA)

Po spuštění programu je možné změnit i ba tie nastavenia a funkcie, ktoré sa volia pomocou tlačidiel funkcií. Tlačidlo START/PAUZA podržte po dobu cca 4 sekúnd, blikanie kontroliek tlačidiel funkcií a kontroliek fáz prania určuje, že stroj je v pauze, vykonajte požadovanú zmenu a znova stlačte tlačidlo START/PAUZA, čím zrušíte prerušenie.

Ak si prajete vybrať či pridať bielizeň počas prania, vyčkajte DVE minúty, pokým bezpečnostné zariadenie neuvoľní dvierka pračky. Po vložení či vybratí bielizne, opätovnom uzatvorení dvierok pračky a stlačení tlačidla ŠTART, bude pračka pokračovať v pracom cykle od rovnakého miesta, v ktorom bol cyklus prerušený.

ZRUŠENIE NASTAVENÉHO PROGRAMU

Aby ste zrušili program, dajte ovladač programov do polohy OFF. Zvoľte iný program. Ovládač programov dajte späť do polohy OFF.

TLAČÍTKO START

Po volbě programu počkejte na kontrolku "Odsředivky", která se rozsvítí před stisknutím tlačítka START.

Pro spuštění nastaveného cyklu stiskněte programové tlačítko (podle nastaveného cyklu se rozsvítí jedna z kontroliek fází praní).

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAŤ NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Tlačítko START/PAUZA podržte po dobu cca 4 sekund, blikání kontroliek tlačítek funkcí a kontroliek fází praní určuje, že stroj je v pauze, proveďte požadovanou změnu a znovu stiskněte tlačítko START/PAUZA, čímž zrušíte přerušení.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

START BUTTON

After selecting a programme wait that a "Spin" indicator light is illuminate before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one wash stage indicator lights will illuminate).

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "START/PAUSE" button for about 4 seconds. When the machine is in the paused mode, a "wash stage" indicator light and option buttons will flash. To restart the programme press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

ATENȚIE!
Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.

Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.

BUTON "AQUAPLUS"

Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor System". Rufeale sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face caq rufeale sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii canduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanel/spalat cu mana.

PRZYCIISK "AQUAPLUS"

Wciskając ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.

W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny.

Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergię.

Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent. Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wetnianych/ręczne.

D



Tlačidlá funkcií musia byť navolené pred stlačením tlačidla štart.

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

The option buttons should be selected before pressing the START button

TLAČIDLO "AQUAPLUS"

Vďaka novému systému Sensor System je možné pomocou tlačidla vykonať nový špeciálny cyklus prania, ktorý je vhodný pri praní odolných a zmesových tkanín a ktorý sa stará o vlákna a jemnú pokožku toho, kto ich nosí.

Použitie oveľa väčšie množstvo vody a nová kombinácia cyklov otáčania bubna s napúšťaním a vypúšťaním vody umožňuje dosiahnuť dokonale čistú a vyplákanú bielizeň.

Množstvo vody pri praní je teraz vyššie, aby sa prací prášok naozaj úplne rozpustil a zaručil tak perfektný účinok prania. Väčšie množstvo vody je teraz používané aj v okamihu plákania tak, aby sa odstránili všetky stopy pracieho prostriedku z vlákien.

Táto funkcia bola vytvorená špeciálne pre osoby s jemnou a citlivou pokožkou, ktorým môže aj minimálny zvyšok pracieho prášku spôsobiť podráždenie alebo alergiu.

Odporúčame, aby ste túto funkciu používali aj pri praní detského oblečenia, praní jemnej bielizne všeobecne alebo pri praní froté bielizne, pretože vlákna froté majú väčšiu tendenciu zachycovať prací prášok.

Na zaistenie najlepších výkonov pri praní je táto funkcia vždy aktívna pri programoch Jemná bielizeň a Vlna/ručné pranie.

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Ďíky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí.

Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla.

Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii.

Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.

Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.

The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.

This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.

You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.

To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

RO

BUTON SPALARE RECE

Prin apasarea acestui buton orice program poate fi transformat în spalare rece, fara modificarea celorlalte caracteristici (nivel de apa, durata, ritm etc.). Draperiile, covoarele mici, tesaturile delicate, articolele colorate pot fi spalate în siguranta datorita acestei caracteristici.

PL

PRZYCIŚK PRANIA "NA ZIMNO"

Przy użyciu tego przycisku możliwa jest zmiana każdego programu w pranie "na zimno" bez zmiany pozostałych parametrów (poziomu wody, czasu prania itd.)
Zastony, małe dywaniki oraz wszelkie delikatne, mogące odbarwiać się lub powodować przebarwienia tkaniny, dzięki tej funkcji mogą być bezpiecznie prane.

E



BUTON PORNIRE INTARZIATA

Pornirea aparatului poate fi setata cu acest buton, intarziind pornira cu 3,6, sau 9 ore. Pentru a selecta intervalul de timp dupa care masina va porni:

1. Selectati un program (Asteptati ca indicatorul pentru „Centrifugare” sa se aprinda)
2. Apasati butonul "Start Delay" (la fiecare apasare pornirea masinii va fi intarziata cu 3,6 sau 9 ore si ledul corespunzator va clipi)
3. Apasati START pentru a incepe procedura de Start Delay/Pornire intarziata (ledul indicator asociat butonului Start Delay nu va mai clipi si va ramane aprins continuu). La expirarea timpului selectat pentru intarziere, masina va porni programul de spalare ce a fost ales in prealabil. Pentru a renunta la aceasta functie:
- apasati butonul Start Delay pana cand ledul se va stinge si programul va putea fi pornit manual folosind butonul START sau
- opriti aparatul rotind butonul de selectie programe pe pozitia OFF.

PRZYCIŚK "OPÓŹNIONY START"

Przycisk ten pozwala zaprogramować wtaczenie cyklu prania za 3, 6 lub 9 godzin. Aby wtaczyć "opóźniony start" należy:
Ustawić wybrany program (Poczekać aż jedna z kontrolki "Wirowanie" zaświeci.)
Wcisnąć przycisk OPÓŹNIONY START. Każde wciśnięcie powoduje wybranie czasu rozpoczęcia, odpowiednio za 3, 6 lub 9 godzin. (Kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi zacznie migać.)
Wcisnąć przycisk START aby rozpocząć odliczanie czasu pozostałego do automatycznego wtaczenia się cyklu prania w zaprogramowanym czasie. (kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi pozostanie zapalona)

Możliwe jest anulowanie ustawienia opóźnionego startu w następujący sposób:
Wcisnąć kilkakrotnie przycisk OPÓŹNIONY START aby zgasić kontrolki.
W tym momencie jest możliwe rozpoczęcie cyklu wybranego poprzednio, poprzez wciśnięcie przycisku START albo anulowanie cyklu poprzez ustawienie pokrętką programatora na pozycję OFF i następnie wybranie innego programu.

F



TLAČIDLO "STUDENÉ PRANIE"

Zadaním tejto funkcie sa všetky pracie cykly dajú vykonať bez zohriatia vody, pričom všetky ostatné charakteristiky zostanú nezmenené (hladina vody, čas, rytmy prania, atď.).

Studené programy sú určené na pranie všetkých druhov bielizne, ktoré púšťajú farbu a na pranie záclon, posteľných prikrývk, na veľmi jemné syntetické vlákna, na malé koberce alebo na slaboznečistené látky.

STUDENÉ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka je možné zmeniť každý program na studené pranie bez zmeny ostatných vlastností (kvalita vody, rýchlosť otáčok, čas atď.). Závesy, malé koberce, ručné vyrábenej jemné tkaniny, citlivá barevná oblečenie, môžete bezpečne vyprať díky tomuto zařízení.

COLD WASH BUTTON

By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rhythms, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non color fast garments can be safely washed thanks to this new device.

TLAČIDLO ODLOŽENÉHO ŠTARTU

Pomocou tohto tlačidla je možné naprogramovať spustenie pracieho cyklu s oneskorením o 3, 6 alebo 9 hodín. Pre nastavenie odloženého štartu postupujte nasledujúcim spôsobom: Nastavte zvolený program (Počkajte, až kým sa jedna z kontroliek "Odstredivka" nerozsvieti) Stlačte tlačidlo ODLOŽENÝ ŠTART (pri každom stlačení sa môže zadať štart odložený o 3, 6 alebo 9 hodín a kontrolka, ktorá prislúcha zvolenému času začne blikať) Stlačte tlačidlo START (kontrolka prislúchajúca zvolenému času zostane svietiť), tým začne odpočítavanie, na ktorého konci sa program automaticky spustí. Nastavenie odloženého štartu je možné zrušiť nasledujúcim spôsobom: opakovane stlačte tlačidlo ODLOŽENÝ ŠTART, aby zhasli kontrolky. V tomto okamihu je možné spustiť skôr zvolený program stlačením tlačidla START alebo zrušiť nastavenie programu tak, že otočíte volič programov do polohy OFF, potom môžete zvoliť iný program.

TLAČÍTKO ODLOŽENÉHO ŠTARTU

Pomocí tohoto tlačítka je možné naprogramovat spuštění pracieho cyklu se zpožděním o 3, 6 nebo 9 hodin. Pro nastavení odloženého štartu postupujte následujícím způsobem: Nastavte zvolený program (Počkejte, dokud se nerozsvítí jedna z kontroliek „Odstředivka“). Stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ ŠTART (při každém stisknutí se může zadat štart odložený o 3, 6 nebo 9 hodin a kontrolka, která přísluší zvolenému času začne blikat) Stiskněte tlačítko START (kontrolka příslušející zvolenému času zůstane svítit), tím začne odpočítávání, na jehož konci se program automaticky spustí.

Nastavení odloženého štartu je možné zrušit následujícím způsobem: opakovane stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ ŠTART, aby zhasly kontrolky. V tomto okamžiku je možné spustit dříve zvolený program stisknutím tlačítka START nebo zrušit nastavení programu tak, že otočíte volič programů do polohy OFF, pak můžete zvolit jiný program.

START DELAY BUTTON

Appliance start time can be set with this button, delaying the start by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme (Wait that a "Spin" indicator light will go on). Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start.

To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off. The programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

(RO) BUTON VITEZA DE STOARCERE În funcție de programul selectat vor fi afișate automat viteza maxima (MAX.), viteza intermediară (MED) sau zero (). Prin apăsarea acestui buton, se poate reduce sau anula viteza de centrifugare afișată. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient să apăsați butonul până când obțineți viteza de stoarcere dorită. Pentru a nu distruge țesătura, este imposibil să creșteți viteza mai mult decât este permis de către programul de spălare selectat. Este posibil să modificați viteza în orice moment fără a fi nevoie să opriți mașina.	(PL) PRZYCIŚK WYBÓR WIROWANIA <i>W zależności od wybranego programu urządzenie automatycznie pokazuje ustawienia prędkości wirowania: maksymalne (MAX), średnie (MED) lub zero (); za pomocą tego przycisku możliwe jest zmniejszenie lub wyzerowanie ustawień automatycznych. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.</i> <i>Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.</i> <i>Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.</i>	G	
LED INDICATOR VITEZA DE STOARCERE Când stabiliți un program de spălare, viteza maximă de stoarcere permisă de acest program este afișată de ledul corespunzător. Dacă schimbați viteza ledul se va modifica în funcție de aceasta.	KONTROLKI OBROTÓW WIROWKI W momencie wyboru programu odpowiednia kontrolka zaświeci się automatycznie, pokazując maksymalną możliwą prędkość wirowania. Jeśli zmniejszymy prędkość wirowania wciskaniem odpowiedniego przycisku, zaświeci się kontrolka nowo ustawionej prędkości wirówki.	H	
LED DE INDICARE A FAZEI CICLULUI DE SPALARE  = spălare  = clătire  = centrifugare	LAMPKI WSKAZUJĄCE KOLEJNE FAZY PRANIA  = pranie  = płukanie  = wirowanie.	I	

TLAČIDLO VOĽBA ODSTREDENIA

Podľa zvoleného programu sa automaticky určí, či je odstredivka maximálna (MAX), stredná (MED) alebo žiadna (0); pomocou tohto tlačidla sa dá znížiť alebo zrušiť určená rýchlosť odstredivky. Pre nové spustenie odstredovania stlačí znovu tlačidlo a nastaviť ho až na požadovanú rýchlosť. **Pre ochranu tkanín nie je možné nastaviť rýchlosť vyššiu, než je rýchlosť, ktorá sa automaticky stanovuje v okamihu zvolenia programu.**

Rýchlosť odstredovania je možné zmeniť kedykoľvek, spotrebič nemusí byť v režime PAUZA.

TLAČÍTKO VOĽBA ODSTŘEDĚNÍ

Podle zvoleného programu se automaticky určí, zda je odstředivka maximální (MAX), střední (MED) nebo žádná (0); pomocí tohoto tlačítka se dá snížit nebo zrušit určená rychlost odstředivky. Pro nové spuštění odstředování stlačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. **Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.**

Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUZA.

SPIN SPEED BUTTON

According to the selected cycle automatically will shows if the programme's spin is maximum (MAX), intermediate (MED) or zero (0). By pressing this button, it's possible to reduce or cancel the spin speed shown. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. **For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.**

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

KONTROLKY OTÁČKY ODSTREDENIA

V okamihu zvolenia programu bude maximálna možná rýchlosť odstredovania automaticky zobrazená rozsvietením príslušnej kontrolky. Ak si zvolíte nižšiu rýchlosť pomocou príslušného tlačidla, rozsvieti sa zodpovedajúca kontrolka.

KONTROLKY OTÁČKY ODSTŘEDĚNÍ

V okamžiku zvolení programu bude maximální možná rychlost odstředování automaticky zobrazena rozsvícením příslušné kontrolky. Pokud si zvolíte nižší rychlost pomocí příslušného tlačítka, rozsvítí se odpovídající kontrolka.

SPIN SPEED INDICATOR LIGHT

When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.

KONTROLKY ZNÁZORŇUJÚCE FÁZU PROGRAMU



= Hlavné pranie



= Plákanie



= Odstredenie

KONTROLKY ZNÁZORŇUJÍCÍ FÁZI PROGRAMU



= Hlavní prání



= Máchání



= Odstředění

WASH STAGE INDICATOR LIGHTS



= main wash



= rinse



= spin

(RO)**LED INDICATOR BUTOANE**

Aceste indicatoare se aprind atunci când sunt apasate butoanele corespunzătoare. Dacă este selectată o opțiune care nu este compatibilă cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

(PL)**LAMPKA KONTROLNA PRZYCISKÓW**

Zapalają się gdy wciśniemy dany przycisk. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

M**BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"**

ATENTIE: PUTETI ROTI IN AMBELE DIRECTII. CAND SELECTORUL PENTRU PROGRAME ESTE ROTIT, INDICATORUL LUMINOS PENTRU CENTRIFUGARE SE APRINDE. OBSERVATIE: PENTRU A OPRI FUNCTIONAREA MASINII, ROTITI SELECTORUL DE PROGRAME IN POZITIA OPKIT.

Apasati butonul "Start/Pauza" pentru a incepe un ciclu de spalare.

Ciclu se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia.

Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

ATENTIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

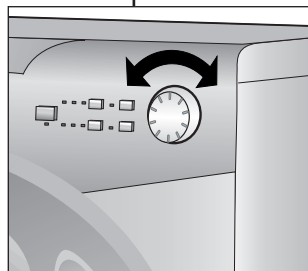
MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBE STRONY. PO WYBORZE PROGRAMU PO KILKU SEKUNDACH ZAŚWIECI JEDNA Z KONTROLEK WIROWANIA. W CELU WYŁĄCZENIA SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ NALEŻY USTAWIĆ POKRĘTŁO PROGRAMATORA W POZYCJI OFF.

Wcisnąć przycisk „**START/PAUZA**” aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętką programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji "OFF".

UWAGA: POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

N

(SK)**KONTROLKY TLAČIDIEL**

Tieto kontrolky sa rozsvietia vtedy, keď sa stlačia príslušné tlačidlá.

Ak zvolíte funkciu, ktorú nie je možné kombinovať s nastaveným programom, príslušná kontrolka bude najprv blikať a potom zhasne.

(CZ)**KONTROLKY TLAČÍTEK**

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.

Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

(EN)**BUTTONS INDICATOR LIGHT**

These light up when the relevant buttons are pressed.

If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

VOLIČ PROGRAMOV S OFF

MŮŽETE HO TOČIT DO DVOCH SMEROV. PO VOĽBE NIEKOTRÉHO PROGRAMU SA PO NIEKOĽKÝCH SEKUNDÁCH ROZSVIETI KONTROLKA ODSŤREDIVKY. POOTOČENÍM VOLIČA DO POLOHY OFF VYPNETE SVETELNÚ SIGNALIZÁCIU PROGRAMOV.

Stlačte tlačidlo „Štart/Pauza“ a spustíte cyklus prania.

Prací cyklus prebieha s voličom programov nastavením na určitom programe a to až do konca prania.

Po ukončení cyklu vypnite práčku nastavením voliča programu do polohy „OFF“.

**POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMOV MUSÍ BYŤ PO UKONČENÍ PRANIA VŽDY PRESTAVENÝ DO POLOHY OFF, AŽ POTOM MŮŽETE ZVOĽIT NOVÝ PROGRAM.**

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH. MŮŽETE JEJ TOČIT DO DVOU SMĚRŮ. PO VOĽBĚ NĚKTERÉHO PROGRAMU SE PO NĚKOLIKA SEKUNDÁCH ROZSVÍTÍ KONTROLKA ODSŤREDIVKY. POOTOČENÍM VOLIČE DO POLOHY OFF VYPNETE SVĚTELNOU SIGNALIZÁCI PROGRAMŮ.

Stiskněte tlačítko „**Start/Pauza**“ a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.
Po ukončení cyklu vypněte práčku nastavením voliče programu do polohy „OFF“.

**POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BYŤ PO UKONČENÍ PRÁNÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOĽIT NOVÝ PROGRAM.**

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED A SPIN INDICATOR LIGHTS WILL GO ON. N.B. TO SWITCH OFF THE MACHINE, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION.

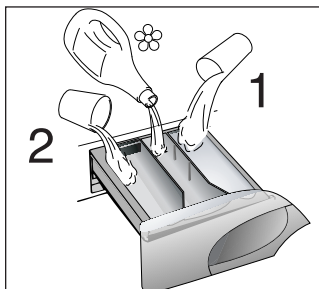
Press the „**Start/Pause**“ button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

**NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**

TABEL DE PROGRAME

PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg*	TEMP. °C	CASETA DET.		
				2		1
<u>Tesaturi rezistente</u> bumbac, in, canepa	Albe	90	6 8 9	90°	●	●
Bumbac, tesaturi mixte rezistente	Albe cu prespalare	60 P	6 8 9	60°	●	● ●
Bumbac, tesaturi mixte	Culori rezistente	60 **	6 8 9	60°	●	●
	Culori rezistente	40	6 8 9	40°	●	●
	Culori delicate	30	6 8 9	30°	●	●
<u>Tesaturi amestec si sintetice</u>	Culori rezistente	50	3 4 4,5	50°	●	●
Sintetice (nylon), amestec bumbac	Culori delicate	40	3 4 4,5	40°	●	●
Amestec, sintetice delicate	Camasi 	30	3 4 4,5	30°	●	●
<u>Tesaturi foarte delicate</u>	Delicate	40	2 2,5 2,5	40°	●	●
	Lana "De spalat in masina"	 30	1 2 2	30°	●	●
	Spalat cu mana	 30	1 1,5 1,5	30°	●	●
<u>Speciale</u>	Clatire		- - -	-		●
	Stoarcere rapida		- - -	-		
	Doar evacuare apa		- - -	-		
	Progra "Mix&Wash"	M&W	6 8 9	40°	●	●
	Tesaturi rezistente/Sintetice	44'	3 3,5 3,5	40°	●	●
	Tesaturi rezistente/Sintetice	32'	2 2,5 2,5	30°	●	●



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

* Capacitatea maxima de incarcare a masinii cu rufe uscate in functie de modelul utilizat (cititi pe placuta masinii)

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 3/4 kg.

** Programe in concordanta cu normele CENELEC EN 60456.

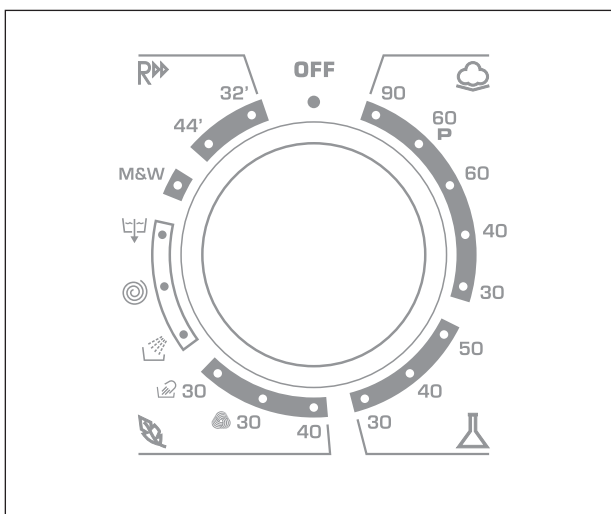


TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów		POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg*			TEMP. °C	ŚRODEK PIORĄCY		
							2		1
<u>Materiały wytrzymałe</u> <i>bawełna, len</i>	Białe	90	6	8	9	90°	●	●	
<i>bawełna, len mieszane</i> <i>wytrzymałe</i>	Białe z praniem wstępnym	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
<i>bawełna mieszane</i> <i>wytrzymałe</i>	Trwałe kolory	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Trwałe kolory	40	6	8	9	40°	●	●	
	Nietrwałe kolory	30	6	8	9	30°	●	●	
<u>Materiały mieszane i syntetyczne</u> <i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	Trwałe kolory	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Nietrwałe kolory	40	3	4	4,5	40°	●	●	
<i>mieszane, delikatne</i> <i>syntetyczne</i>	Koszule 	30	3	4	4,5	30°	●	●	
<u>Bardzo delikatne materiały</u>	Tkaniny delikatne	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	 30	1	2	2	30°	●	●	
	Pranie ręczne	 30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Programy specjalne	Płukanie		-	-	-	-		●	
	Szybkie wirowanie		-	-	-	-			
	Tylko odprowadzanie wody		-	-	-	-			
	PROGRAM “MIX & WASH SYSTEM”	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	<i>tkaniny</i> <i>odporne/mieszane</i>	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	<i>tkaniny</i> <i>odporne/mieszane</i>	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3/4 kg bielizny.

** Programy zgodne z normą EN 60456



KAPITOLA 7

TABUĽKA PRACÍCH PROGRAMOV

PROGRAM PRE		VOĽBA UKAZOVATEĽA VOĽIČA PROGRAMOV NA:	MAX. NÁPLŇ kg *			VOĽBA TEPLOU v °C	NÁŠYPKA PRACÍCH PROSTRIEDKOV		
							2		1
Odolné tkaniny Bavlna, ľan	Biele tkaniny	90	6	8	9	90°	●	●	
Bavlna zmesové odolné	Farebné odolné tkaniny s predpraním	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
Bavlna, zmesové	Farebné odolné tkaniny	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Farebné odolné tkaniny	40	6	8	9	40°	●	●	
	Jemné farebné tkaniny	30	6	8	9	30°	●	●	
Zmesové a syntetické tkaniny Syntetické tkaniny (silón, perlon), zmesová bavlna	Farebné odolné tkaniny	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Jemné farebné tkaniny	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Zmesové jemné syntetické	Košele 	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Veľmi jemné tkaniny	Jemné tkaniny	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Vlna určená na pranie v práčke	 30	1	2	2	30°	●	●	
	RUČNÉ PRANIE	 30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
ŠPECIÁLNE PROGRAMY	Plákanie		-	-	-	-		●	
	Intenzívne odstredenie		-	-	-	-			
	Jednoduché vypúšťanie vody		-	-	-	-			
	„MIX & WASH SYSTEM“ PROGRAM	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Zmesové a syntetické tkaniny	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Zmesové a syntetické tkaniny	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	

KAPITOLA 7

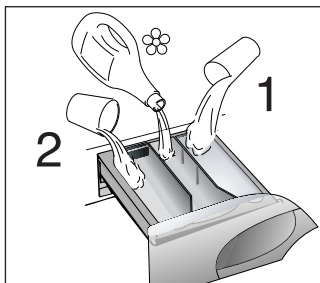
Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg*			VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
							2		1
<u>Odolné tkaniny</u> <i>Bavlna, len</i>	Bílé tkaniny	90	6	8	9	90°	●	●	
<i>Bavlna, směsné odolné</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	6	8	9	60°	●	●	●
<i>Bavlna, směsné</i>	Barevné odolné tkaniny	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Barevné odolné tkaniny	40	6	8	9	40°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	30	6	8	9	30°	●	●	
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u> <i>Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna</i>	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	40	3	4	4,5	40°	●	●	
<i>Směsné, jemné syntetické</i>	Košile 	30	3	4	4,5	30°	●	●	
<u>Velmi jemné tkaniny</u>	Jemné tkaniny	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Vlna určená k praní v pračce	 30	1	2	2	30°	●	●	
	Ruční praní	 30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciální programy	Máchání		-	-	-	-		●	
	Intenzivní odstředění		-	-	-	-			
	Pouhé vypuštění vody		-	-	-	-			
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg [*]	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
				2		1
<u>Resistant fabrics</u> Cotton, linen	Whites	90	6 8 9	90°	●	●
Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash	60 P	6 8 9	60°	●	● ●
Cotton, mixed	Fast coloureds	60 **	6 8 9	60°	●	●
	Fast coloureds	40	6 8 9	40°	●	●
	Non fast coloureds	30	6 8 9	30°	●	●
<u>Mixed fabrics and synthetics</u> Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50	3 4 4,5	50°	●	●
	Non fast coloureds	40	3 4 4,5	40°	●	●
Mixed, delicate synthetics	Shirts 	30	3 4 4,5	30°	●	●
<u>Very delicate fabrics</u>	Delicates	40	2 2,5 2,5	40°	●	●
	"MACHINE WASHABLE" woollens 	30	1 2 2	30°	●	●
	Hand wash 	30	1 1,5 1,5	30°	●	●
<i>specials</i>	Rinse 		- - -	-		●
	Fast spin 		- - -	-		
	Drain only 		- - -	-		
	Mix & Wash system programme	M&W	6 8 9	40°	●	●
	Resistant or Mixed fabrics	44'	3 3,5 3,5	40°	●	●
	Resistant or Mixed fabrics	32'	2 2,5 2,5	30°	●	●

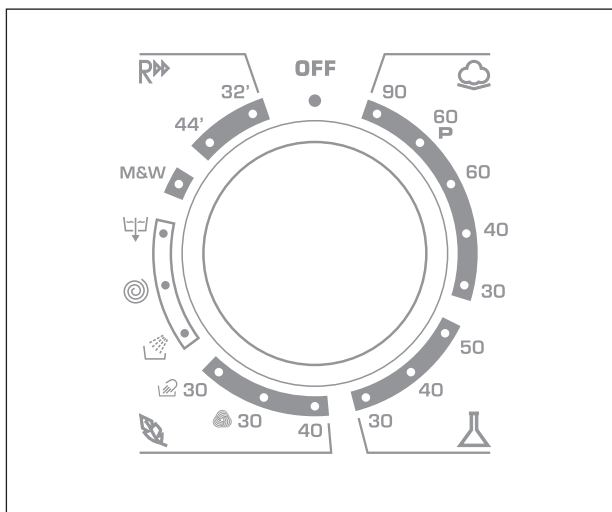


Please read these notes

* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3/4 kg maximum.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.



CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA
PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalat are 4 grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

1. TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii.

Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta.

Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

3. TESATURI DELICATE

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuiera si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate.

Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

PROGRAMUL WOOLMARK

Acest program special, certificat de WOOLMARK, permite spalarea tesaturilor din lana, fara deteriorarea acestora.

SPALARE CU MANA

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Temperatura programului este de 30 °C si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

**2 MATERIAŁY Z WŁÓKIEŃ
MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH**

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniczenia pranych tkanin.

**3 MATERIAŁY WYJĄTKOWO
DELIKATNE**

Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.

PROGRAM WEŁNA

Dzięki specjalnemu cyklowi WOOLMARK tkaniny z czystej wełny są prane dogłębnie a jednocześnie włókna wełniane są dobrze chronione.

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne

Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniem i delikatnym wirowaniem.



KAPITOLA 8

KAPITOLA 8

CHAPTER 8

VOĽBAPROGRAMOV

VOLBA PROGRAMŮ

SELECTION

Pre rôzne typy tkaniny s rôznym stupňom zašpinenia má práčka 4 okruhy programov rozdelené podľa druhu prania, teploty a času trvania prania (viď tabuľka programov).

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má práčka 4 okruhy programů rozdelených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1. ODOLNÉTKANINY

Tieto programy boli navrhnuté tak, aby sa dosiahli najlepšie výsledky prania a plákania. Krátke odstreďovanie zaradené po každom plákaní zaisťuje dokonalé vyplákanie bielizne. Záverečné odstreďovanie zaisťuje vyššiu účinnosť pri odstraňovaní vody z bielizne.

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zajištěné po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáčkání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 ZMESOVÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

Pri hlavnom praní sú dosahované najlepšie výsledky vďaka premenlivým rytmickým otáčkam pracieho bubna a výške hladiny napustenej vody. Jemné odstreďovanie zamedzí nadmernému pokrčeniu bielizne.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomáčkání prádla.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 . ŠPECIÁLNE JEMNÉ TKANINY

Toto je nový prací cyklus, který střídá prání a namáčení a odporůča sa hlavne pre jemné tkaniny. Prací cyklus a plákanie sú vykonávané s veľkým množstvom vody pre zaistenie najlepších výsledkov.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

PROGRAM PRE VLNÚ

Vďaka špeciálnemu certifikovanému cyklu WOOLMARK sa odevy vyčistia do hĺbok, pričom je maximálne zachovaná ich celistvosť.

PROGRAM PRO VLNÚ

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvosť.

WOOLMARK PROGRAMME

The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them.

RUČNÉ PRANIE 30°

Práčka je vybavená tiež pracím cyklom pre jemné tkaniny. Tento cyklus sa nazýva „Ručné pranie“. Program „ručného prania“ je vhodný pre tkaniny, ktoré sa inak perú výhradne ručne. Program dosiahne maximálnu teplotu 30° C a je zakončený 3 plákaciami cyklami a jemným odstred'ením.

RUČNÍ PRÁNÍ 30°

Práčka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván „Ruční praní“. Program „ručního praní“ je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstřed'ením.

SPECIAL “HAND WASH”

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as “Hand Wash only” on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

4. Special

CLATIRE

Acest program efectueaza trei clatiri si o centrifugare intermediara (aceasta poate fi exclusa prin utilizarea butonului corespunzator)

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator.

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

4. Programy specjalne

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”

Program ten obejmuje 3 płukania przy średniej prędkości wirowania (wirowanie można ewentualnie wyłączyć za pomocą przycisku ustawienia wirowania). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

PROGRAM SPECJALNY „SZYBKE WIROWANIE”

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być redukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.



4 . Špeciálne programy

ŠPECIÁLNY PROGRAM „PLÁKANIE“

Tento program vykoná 3 pláchania bielizne so strednou silou odstredivky (dá sa vypnúť príslušným tlačidlom).

Používa sa na plákanie všetkých typov tkanín, napr. aj na pranie v rukách.

ŠPECIÁLNY PROGRAM „VEĽMI RÝCHLE ODSTREDENIE“

Tento program vykonáva odstreďovanie pri maximálnej rýchlosti.

(ktoré je možné prípadne znížiť alebo zrušiť pomocou príslušného tlačidla).

IBA VYPÚŠŤANIE

Program vypúšťania vykoná vypustenie vody.

4. Speciální programy

SPECIÁLNÍ PROGRAM “MÁCHÁNÍ”

Tento program uskuteční 3 máchání prádla se střední silou odstředění (lze vypnout příslušným tlačítkem).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM “INTENZIVNÍ ODSŤŘEDĚNÍ”

Tento program provádí odštěďování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠŤENÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

4. SPECIALS

SPECIAL “RINSE” PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME

Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

(RO)**PROGRAM MIX&WASH**

Acest program este un sistem unic dezvoltat de CANDY, care are 2 avantaje pentru consumator:

- poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)
- se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40 °C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se rotește) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 2 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

Important:

- Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;
- În orice caz, nu amestecati niciodata tesaturi colorate care ies.

(PL)**PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM”**

Jest to wyłaczny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można prać razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) **NIE FARBUJĄCE.**
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „**Mix and Wash**” ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 2 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:

- Pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy prać razem tkanin kolorowych farbujących.**

M&W

PROGRAM „MIX & WASH SYSTEM“

Ide o program, ktorý je výhradným patentom firmy Candy a ktorý prináša pre používateľov 2 veľké výhody:

- možno spoločne prať bielizeň z rôznych tkanín (napr. bavlna + syntetika a pod. ...) **NEPUSŤAJÚCE FARBU;**

- vykonávať pranie sa značnou úsporou energie.

Program pre pranie „Mix & Wash“ prebieha pri teplote 40°C a strieda dynamické fázy (bubon sa otáča) so statickými fázami (namočená bielizeň v pokojovej fáze). Z tohto dôvodu trvá dlhšie, doba trvania je takmer 2 hodiny. Spotreba elektrickej energie na celý cyklus je iba 850 W/h.

Upozornenie:

- prvé pranie novej farebnej bielizne je nutné vykonať oddelene.
- v žiadnom prípade nikdy nemiešajte farebnú bielizeň púšťajúcu farbu.

PROGRAM “MIX & WASH SYSTEM”

Jde o program, který je výhradním patentem firmy Candy a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU;**

- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní “**Mix & Wash**” probíhá při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 2 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.
- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.**

“MIX & WASH SYSTEM” PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **FAST COLOURED;**

- to wash with a considerable energy saving.

The “**Mix & Wash**” programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED fabrics.**

RO**SPALARE ZILNICA LA 40°C –
PROGRAM RAPID 44 min.**

Un program complet de spalare (spalare, clătire și centrifugare), cu durată de circa 44 de minute:

- încărcare maximă 3/3,5 kg.
- rupe ușor murdare (bumbac și țesături mixte).

Pentru acest program, va recomandăm să utilizați numai 30% din cantitatea normală de detergent, pentru a se reduce astfel consumul de detergent.

**SPALARE ZILNICA LA 30°C –
PROGRAM RAPID 32 min.**

Un program complet de spalare (spalare, clătire și centrifugare), cu durată de circa 32 de minute:

- încărcare maximă 2/2,5 kg.
- rupe ușor murdare (bumbac și țesături mixte).

Pentru acest program, va recomandăm să utilizați numai 20% din cantitatea normală de detergent, pentru a se reduce astfel consumul de detergent.

PL**PRANIE CODZIENNE 40°C-
CYKL SZYBKİ 44'**

Kompletny cykl prania (pranie, ptukanie i wirowanie) w czasie około 44'.

- załadunek do 3/3,5 kg
- tkaniny mało zabrudzone (bawełna i mieszane)

W programie tym zaleca się użycie tylko 30% z normalnie stosowanej ilości detergentu.

**PRANIE CODZIENNE 30°C-
CYKL SZYBKİ 32'**

Kompletny cykl prania (pranie, ptukanie, wirowanie) w czasie około 32'.

- załadunek do 2/2,5 kg
- tkaniny mało zabrudzone (bawełna i mieszane)

W programie tym zaleca się użycie tylko 20% z normalnie stosowanej ilości detergentu.

44'**32'**

KAŽDODENNÉ PRANIE NA 40 °C - 44' RÝCHLY CYKLUS

Kompletný cyklus prania (pranie, pláchanie, odstredovanie) je schopný vyprať za približne 44 minút: maximálna dávka až do 3/3,5 kg; málo špinavé prádlo (bavlna a miešané)
 Pri tomto programe, aby sa predišlo zbytočnému plytvaniu, odporúčame používať iba 30 % z bežne požívaného pracieho prostriedku.

KAŽDODENNÉ PRANIE NA 30 °C - 32' RÝCHLY CYKLUS

Kompletný cyklus prania (pranie, pláchanie, odstredovanie) je schopný vyprať za približne 32 minút: maximálna dávka až do 2/2,5 kg; málo špinavé prádlo (bavlna a miešané)
 Pri tomto programe, aby sa predišlo zbytočnému plytvaniu, odporúčame používať iba 20 % z bežne požívaného pracieho prostriedku.

KAŽDODENNÍ PRÁNÍ NA 40 °C - 44' RÝCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředování) je schopen vyprat za přibližně 44 minut:

Maximální dávka až do 3/3,5 kg;

Jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo zbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 30 % z běžně požívaného pracího prostředku.

KAŽDODENNÍ PRÁNÍ NA 30 °C - 32' RÝCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředění) je schopen vyprat za přibližně 32 minut:

maximální dávka až do 2/2,5 kg;

jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo nadbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 20 % z běžně požívaného pracího prostředku.

DAILY WASH 40°C - FAST 44'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 3/3,5 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 30°C - FAST 32'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 32 minutes:

- a maximum load of 2/2,5 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

CAPITOLUL 9

CASETA DE
DETERGENTI

Caseta de detergenți este împartită în 3 compartimente:

- Compartimentul **1** - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul  - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul **2** - detergent pentru ciclul principal de spalare.

IMPORTANT:
ANUMITI DETERGENTI
SUNT GREU DE
INDEPARTAT. DE ACEEA
RECOMANDAM
FOLOSIREA UNUI
DISPENSER SPECIAL CE
VA FI PLASAT IN
TAMBUR.

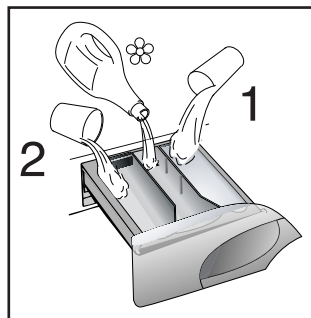
**ATENTIE: FOLOSITI
PRODUSE LICHIDE
NUMAI IN
COMPARTIMENTUL .**
MASINA E
PROGRAMATA SA
FOLOSEASCA
AUTOMAT ADITIVI IN
TIMPUL ULTIMEI FAZE A
CLATIRII PENTRU TOATE
CICLURILE DE SPALARE.

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA
PROSZEK

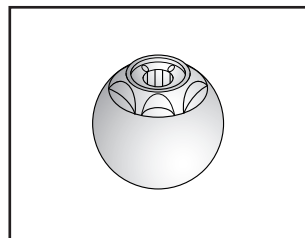
Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka "**1**" jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "**2**" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.



UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE
ŚRODKI PIORĄCE SĄ
TRUDNE DO USUNIĘCIA;
W TAKIM PRZYPADKU
ZALECA SIĘ UŻYCI
POJEMNICZKA ZE
ŚRODKIEM PIORĄCYM
WKŁADANEGO
BEZPOŚREDNIO DO
BĘBNA PRAŁKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA ""
PRZEZNACZONA JEST
WYŁĄCZNIE NA
SPECJALNE DODATKI.
PRAŁKA
AUTOMATYCZNIE
POBIERA ŚRODKI
DODATKOWE PODCZAS
OSTATNIEGO PŁUKANIA
WE WSZYSTKICH
CYKLACH.



KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCh PROSTRÍEDKOV

Zásobník pracíh prostriedkov sa skladá z troch častí:

- časť označená symbolom "1" je určená pre program predpierky
- časť označená symbolom "☼" je určená pre špeciálne prípravky, aviváž, bieliace prostriedky, škrob, atď.
- časť označená symbolom "2" je určená pre pracíh prostriedok

DŮLEŽITÉ:
PAMÁTAJTE, ŽE
NIEKTORÉ PRACIE
PRÁSKY SA ZLE
ODSTRÁNUJÚ
(ROZPUSTAJU).
V TAKOM PRÍPADE
ODPORUČAME
POUŽITIE ŠPECIÁLNYCH
NÁDOBÍEK A ICH
VLOŽENIE DO
PRACIEHO BUBNA.

**POZNÁMKA : DO ČASTI
OZNAČENEJ
SYMBOLOM "☼"
DÁVAJTE LEN TEKUTÉ
PROSTRÍEDKY.
VÝROBK JE
NAPROGRAMOVANÝ
TAK, ABY SA
ŠPECIÁLNE PRÍPRAVKY
DOŠTALI ZO
ZÁSObNÍKU PRACÍCh
PROSTRÍEDKOV VŽDY
V PRIEBEHU
POSLEDNEHO
MÁCHANIA A TO PRI
VŠETKYCH PRACÍCh
PROGRAMOCH.**

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCh PROSTRÍEDKU

Zásobník na pracíh prostriedky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro pracíh prostriedky určené pro předpírku.
- Část je označena "☼", slouží pro speciální přísady, změkčovačla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "2" a slouží pro pracíh prostriedky hlavního praní.

DŮLEŽITÉ:
PAMÁTUJTE, ŽE NĚKTERÉ
PRACÍ PRÁSKY SE
ŠPATNĚ ODSTRÁNUJÍ
(ROZPOUSTĚJÍ).
V TAKOVÉM PRÍPADE
DOPORUČUJEME
POUŽITÍ ŠPECIÁLNYCH
NÁDOBÍEK A JEJICH
VLOŽENÍ DO PRACÍHO
BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA
"☼" MŮŽETE PLNIT
POUZE TEKUTÝMI
PROSTRÍEDKY.
PRAČKA JE
PŘEDURČENA K
AUTOMATICKÉMU
ODČERPÁVÁNÍ PŘÍŠAD
BĚHEM POSLEDNÍHO
MÁCHANÍ VE VŠECH
CYKLECH PRANÍ.

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

**NOTE: SOME
DETERGENTS ARE
DIFFICULT TO REMOVE.
FOR THESE, WE
RECOMMEND YOU USE
THE SPECIAL DISPENSER
WHICH IS PLACED IN
THE DRUM.**

**NOTE: ONLY PUT
LIQUID PRODUCTS IN
THE COMPARTMENT
LABELLED "☼". THE
MACHINE IS
PROGRAMMED TO
AUTOMATICALLY TAKE
UP ADDITIVES DURING
THE FINAL RINSE
STAGE FOR ALL WASH
CYCLES.**

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENȚIE:

Dacă trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine să nu se centrifugheze.

Lucrurile din lână, pentru a putea fi spalate în mașina trebuie să poarte eticheta "Pot fi spalate în mașina de spalat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut în vedere ca:

- rufele să nu aibă obiecte metalice (de exemplu broșe, ace de siguranță, ace, monede etc.)
- nasturii fetelor de perna și fermoarele să fie închise, curelele să fie prinse;
- susținătorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe țesături să fie citite cu atenție;
- petele rezistente să fie îndepărtate înainte de spălare, cu ajutorul unui produs special pentru înlăturarea petelor.

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:

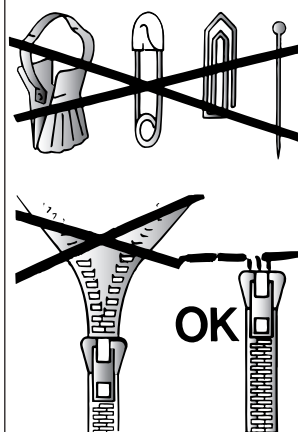
Ciężkich pleców, narzut na tożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą przedmiotów (np. broszek, agrałek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane były na guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie taśmki przy sukniach związane były w węzłki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.



KAPITOLA 10

BIELIZEŇ**DŮLEŽITÉ:**

Pri praní ťažkých prikrývok alebo iných ťažkých predmetov odporúčame nepoužívať odstredenie.

Ak majú byť v práčke prané vlnené obleky alebo iné predmety z vlny, musia mať označenie „Machine Washable“ (možno prať v práčke).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění bielizne:**

- zistíte, či v nej nie sú kovové predmety (žabky, spínacie špendlíky, špendlíky, kancelárske sponky, mince a pod.)
- zistíte, či povlaky vankúšov, zipsy a háčiky na oblečení sú zapnuté
- zo záclon odstráňte žabky
- venujte pozornosť štítkom na oblečení
- ak nájdete zaschnuté škvrny na oblečení, mali by byť odstránené špeciálnym prostriedkom (odporúčaným na štítku).

KAPITOLA 10

PRÁDLO**DŮLEŽITÉ:**

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v práčce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prať v práčce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistíte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistíte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstráňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

CHAPTER 10

THE PRODUCT**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate.
Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

CAND E CU ADEVARAT NECESARA PRESPALAREA?

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normale murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE TREBUIE SELECTIONATA?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C.
Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

**MAKSYMALNE ZWIEKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU**

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potęgę wsadu.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?**

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
W GORĄCEJ WODZIE?**

Można przed praniem polać płamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

KAPITOLA 11

UŽITO NÉ RADY
PRE UŽÍVATEĽA

Pri používaní vášho spotrebiča dbajte na zásady ochrany životného prostredia a ekonomickej prevádzky.

**MAXI MALIZUJTE VEĽKOSŤ
NÁPLNE**

Najlepšie výsledky pri využití elektrickej energie, vody, pracích prostriedkov aj času dosiahnete tým, že budete využívať maximálne odporúčané dávky pre pranie jednotlivých druhov bielizne.

Až 50% energie ušetríte, keď vyperiete jednu plnú dávku bielizne miesto dvoch polovičných náplní.

**POTREBUJETE VŽDY
PREDPRANIE BIELIZNE?**

Iba pre silno zašpinenú bielizeň ! Ak nebudete používať predpranie pri miere alebo stredne zašpinenej bielizni, ušetríte medzi 5 až 15 % pracích prostriedkov, času, vody a elektrickej energie.

JE PRANIE NA 90° C NUTNÉ ?

Ak škvrny na bielizni dopredu odstránite vhodným predprácaním prostriedkom alebo odstraňovačom škvŕn, nie je nutné prať pri 90°C. Pri pracom programe na 60°C ušetríte až 50% energie.

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

**MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNĚ**

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

**POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRÁNÍ PRÁDLA ?**

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předepření u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRÁNÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstráníte vhodným předprácím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné práť při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.

Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

- Deschideti caseta de detergenti (P).
- Puneti 120 gr. de detergent in compartiment 2.
- Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .
- Inchideti caseta de detergenti.

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

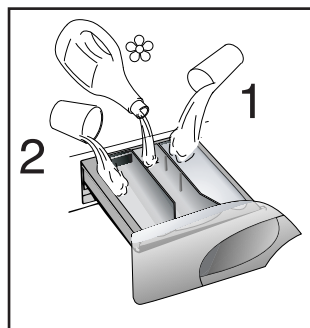
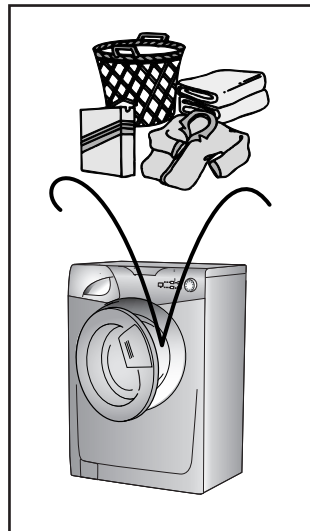
PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

- Otwórz szufladę na proszek (P).
- Wsyp do pojemnika 2 120 g proszku do prania.
- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .
- Zamknij szufladę na proszek (P).



PRANIE

PREMENLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Táto práčka automaticky nastaví výšku hladiny napustenej vody podľa druhu a množstva bielizne. Je tým tiež možné doceliť individuálny postup prania z hľadiska úspory energie.

Systém znižuje spotrebu energie a značne skracaie čas prania.

PRÍKLAD:

Na pranie zvlášť jemných tkanín by ste mali použiť špeciálnu sieťku (vrecúško).

Predpokladajme, že bielizeň sa skladá z veľmi zašpinených bavlnených odevov (zaschnuté škvrny by mali byť odstránené špeciálnymi prostriedkami).

Odporúčame neprat' dohromady dávku bielizne iba z tkanín, ktoré absorbujú vodu, dávka v práčke by mohla byť po namočení príliš ťažká.

● Otvorte zásobník pracích prostriedkov.

● Nasypte cca 120 g prášku do časti zásobníka 2.

● Do poslednej časti vlejte cca 50 cm³ požadovanej aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostriedkami.

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato práčka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvlášť jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat' dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v práčce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného 2 nasypte 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked 2.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (P).

● Asigurați-vă ca robinetul de apă e deschis.

● Asigurați-vă ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI

Rotiți butonul de selecție programe la programul dorit.

Așteptați ca indicatorul pentru „Centrifugare” să se aprindă.

Apasați butonul START.

Mașina începe programul selectat.

Butonul de selecție programe nu se deplasează pe toată durata programului, până la final.

ATENȚIE: Dacă apare o întrerupere a alimentării cu energie electrică, mașina memorează programul și când curentul este repornit, continuă de unde a rămas.

● La finalul programului, toate indicatoarele luminoase pentru etapele de spălare se vor aprinde.

● Când se termină programul așteptați ca ușa să se deblocheze (aproximativ 2 minute de când se termină programul).

● Oprită mașina rotiți butonul de selecție a programelor pe poziția OFF.

● Deschideți ușa și scoateți rufe.

ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPĂLARE CONSULTAȚI TABELUL DE PROGRAME ȘI URMAȚI SECVENȚA DE OPERAȚII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów.

Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program.

Poczekaj aż jedna z kontrolerek „Wirowanie” zaświeci.

Następnie wcisnąć przycisk START.

Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętkiem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

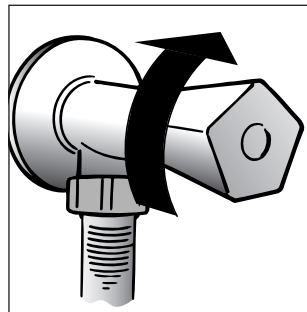
UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Po zakończeniu programu zaświecą wszystkie kontrolki faz prania..

● Poczekaj aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.



DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

● Skontrolujte, či máte pustenú vodu a či je odtoková hadica na mieste.

VOĽBAPROGRAMU

Výber najvhodnejšieho programu vykonajte podľa tabuľky programov.

- Otočením voliča programov aktivujte zvolený program
- Počkajte, až kým sa jedna z kontroliek "Odstredivka" nerozsvieti
- potom stlačte tlačidlo ŠTART.
Po stlačení tlačidla ŠTART začne práčka prací cyklus. Prací cyklus prebieha s voličom programov nastaveným na určitom programe a to až do konca prania.

POZOR: Ak by počas chodu práčky došlo k výpadku elektrického prúdu, práčka je vybavená špeciálnou pamäťou, ktorá zachová zvolené nastavenie a po návrate elektrického prúdu práčka spustí program od miesta, v ktorom bol prerušený.

● Na konci programu sa rozsvietia všetky kontrolky fáz prania.

● Počkajte, až zhasne kontrolka zamknutých dvierok (2 minúty od ukončení programu)

● Vypnite pračku prestavením voliča programov do polohy vypnutia „OFF“

● Otvorte dvierka a vyberte bielizeň

**PRI VŠETKÝCH
TYPOCH PROGRAMOV
SA POZRITE DO
TABUĽKY A
VYKONAJTE ČINNOSTI,
KTORÉ SÚ TU
POPIŠANÉ.**

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOĽBA PROGRAMU

Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.

- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program
- Počkejte, dokud se nerozsvítí jedna z kontroliek „Odstředivka“
- pak stiskněte tlačítko START.

Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce prání.

POZOR: Pokud by během chodu práčky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se rozsvítí všechny kontrolky fází prání.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí „OFF“

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo

**U VŠECH TYPŮ
PROGRAMŮ SE
PODÍVEJTE DO TABULKY
A VYKONEJTE ČINNOSTI,
KTERÉ JSOU ZDE
POPSÁNY.**

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait that a "Spin" indicator light will go on. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme all the wash stage indicator lights will illuminate .

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

**FOR ALL TYPES OF
WASH CONSULT THE
PROGRAMME TABLE
AND FOLLOW THE
OPERATIONS IN THE
ORDER INDICATED.**

CAPITOLUL 12

CURATAREA SI
ÎNTREȚINEREA
APARATULUI

Nu folosiți niciodată produse abrazive, alcool și/sau diluant; pentru spălarea exteriorului mașinii e suficientă o cârpă umedă.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

- curatarea casetei de detergenti
- curatarea filtrului
- mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

**CURATAREA CASETEI DE
DETERGENTI**

Deși nu este absolut necesar, este bine ca periodic să se curețe compartimentele pentru detergent, înalbitor și aditivi.

Se extrage caseta și se spală tot continutul sub jet de apă.

Apoi se introduce la loc în locul său.

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

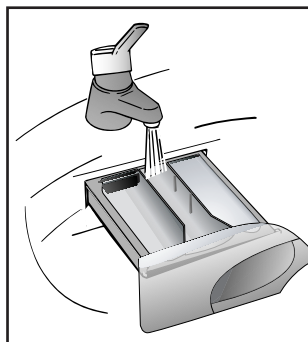
**CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI**

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.



KAPITOLA 12

ČISTENIE A
ÚDRŽBA

Na čistenie vonkajška pračky nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol a rozpúšťadlá. Stačí použiť vlhkú handru.

Pračka vyžaduje len minimálnu údržbu:

- Čistenie zásobníka pracích prostriedkov.

- Čistenie filtra

- Odpojenie pri dlhodobom nepoužívaní pračky.

Čistenie dávkovača pracích prostriedkov:

Hoci to nie je nutné, odporúčame občas vyčistiť zásobník prášku na pranie, bieliacich prostriedkov a aviváže nasledovne:

- použitím miamej sily vytiahneme celú zásuvku, umyjeme ju vodou, osušíme a nasunieme späť.

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.

- Čištění filtru.

- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

**ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:**

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

CHAPTER 12

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.

- Filter cleaning

- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele : Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas .
- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.
- Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la oprire în pozitie verticala.
- Extrageți filtrul si curatati-l.
- Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se gaseasca in intregime de apa toate tuburile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węze odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Otwórz klapkę okienka
- Tylko w niektórych modelach: Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika
- Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

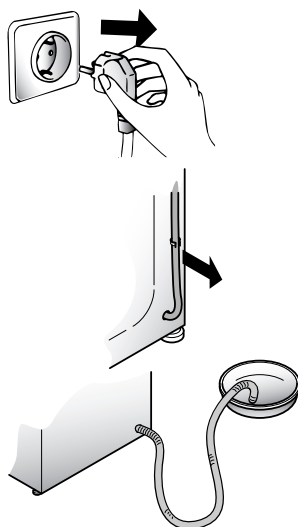
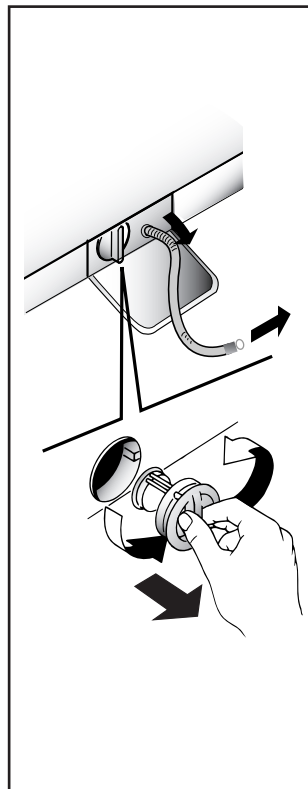
PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach węz odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci.

Odcłącz od odpływu węz odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węz doprowadzającym wodę.



ČISTENIE FILTRA

Práčka je vybavená špeciálnym filtrom, ktorý zachytáva väčšie predmety, ktoré by mohli upchať odtokovú hadicu, napr. mince, gombíky, atď. Tie potom môžu byť vybraté nasledujúcim spôsobom:

- Otvoriť dvierka.
- Len u niektorých modelov: Vytiahnite hadičku, odstráňte uzáver a zachyťte vodu do nádoby.
- Pred odskrutkovaním filtra sa doporučuje položiť pod filter savú látku pre zachytenie prebytočnej vody, ktorá po vybratí filtra vytečie.
- Otočte filter proti smeru hodin tak, aby zostal vo zvislej polohe.
- Zložte ho a očistite.
- Po vyčistení ho pripevnite späť v smere hodin. Potom postupujte opačne ako pri demontáži.

PREMIESTENIE ALEBO DLHODOBÉ NEPOUŽÍVANIE PRAČKY:

Ak práčku premiestňujete alebo nepoužívate dlhší čas a najmä ak stojí práčka v nevykurovanej miestnosti, je nutné dopredu vypustiť všetku vodu z hadíc.

Prístroj musí byť odpojený zo siete a vypnutý. Uvoľnite koniec odpadovej hadice a nechajte odtečť všetku vodu do pripravenej nádoby. Potom hadicu upevníte do pôvodnej polohy.

Rovnako postupujte aj pri vypúšťaní napúšťacej hadice.

ČISTĚNÍ FILTRU

Práčka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly upchat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů: Vyměte hadičku, odstráňte uzáver a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud práčku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li práčka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtečť všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models: Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CAPITOLUL 13

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Interupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpurii straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puse intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare” actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii”
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform

NOTA:

MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

ROZDZIAŁ 13

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawatek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
UWAGA PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIĘ RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA SIĘ GŁOŚNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.		

Jeśli usterka nie znikła skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesziny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
2. Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

KAPITOLA 13

PORUCHA	PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
1. NEFUNGUJE ŽIADNY PROGRAM	zástrčka nie je v zásuvke	zasuňte zástrčku
	nie je zapnutý hlavný spínač	zapnite hlavný spínač
	výpadok el. prúdu	skontrolujte
	porucha el. fázy	skontrolujte
	otvorené dvierka práčky	zatvorte dvierka
2. PRÁČKA NENAPUŠŤA VODU	viď príčina 1	skontrolovať
	uzatvorený prívod vody	otvoriť prívod vody
	zle nastavený programátor	nastavte správne programátor
3. PRÁČKA NEVYPUŠŤA VODU	ohnutá odtoková hadica	narovnať odtokovú hadicu
	upchaný filter	skontrolujte, vyčistite filter
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRÁČKY	z práčky vyteká pena	znížiť dávku prac. prášku
5. PRÁČKA NEODSTREĐUJE	práčka ešte nevypustila vodu	vyčkajte niekoľko minút, práčka vypustí vodu
	stlačené tlačidlo na vylúčenie odstredenia	vypnite tlačidlo na vylúčenie odstredenia
6. SILNÉ OTRASY PRI ODSTREĐOVANÍ	práčka nestojí rovno	nastaviť nožičky práčky
	neboli odstránené fix. vložky	odstráňte fixačné vložky
	bielizeň nerovnomer. rozložená	rozložte rovnomerne bielizeň
POZNÁMKA: PRÁČKA JE VYBAVENÁ ŠPECIÁLNYM ELEKTRONICKÝM ZARIADENÍM, KTORÉ CHRÁNI PRED NADMERNÝMI VIBRÁCIAMI A HLUKOM POČAS ODSTREĐOVANIA, AK ZLÝM ROZLOŽENÍM BIELIZNE DOJDE V BUBNE K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNE. PREDLŽI SA TAK ŽIVOTNOSŤ PRÁČKY.		

Ak porucha pretrváva, obráťte sa na servisnú organizáciu. Uvedte vždy typ práčky (nájdete ho buď na zadnej stene spotrebiča alebo na záručnom liste).

Dôležité:

1 Použitie ekologických bezfosfátových pracích práškov môže mať vplyv na:

- Odtekajúca voda po plákaní môže byť chladnejšia vďaka prítomnosti zeolitov v zmesi. Neovplyvní to účinnosť plákania.
- Na záver prania sa na bielizni môže objaviť biely prášok (zeolity), ktorý však na nej nezostane a tiež neovplyvní farbu bielizne.
- Vo vode vypúšťanej po poslednom plákaní sa môže objaviť pena, ktorá neznamená, že by bielizeň bola nedokonale vyplákaná.
- Neionizujúci povrch - aktívne častice, súčasť pracích práškov, sa často odstraňujú horšie a niekedy sa objavujú ako zvyšky peny na bielizne. Ďalšie plákanie ich neodstráni.

2 Ak práčka nefunguje a poruchy uvedené v tabuľke nie je možné odstrániť, obráťte sa na odborný Candy servis.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM OPŠTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.		

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonalé vymáčáno.
- Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detergents without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergents are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui.

Z zastrzezeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Výrobca sa ospravedľňuje za prípadné tlačové chyby v tomto návode na používanie.

Dále si výrobca vyhradzuje právo urobiť potrebné zmeny na svojich výrobkoch, ktoré nemajú vplyv na ich základnú charakteristiku.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumparat produsul.



To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE).

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek koupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

